

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea “Babeș-Bolyai” |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și Literaturi Romanice |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclu de studii ¹⁾ | Nivel licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|--|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|------------------------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLI1221 LIMBĂ ITALIANĂ I | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Lect. dr. MIRONA BENCE-MUK | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic | Lect. Italia UBALDI Patrizia – seminar Asist. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA – curs practic | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut ²⁾ | DS |
| | | | | | | | Obligativitate ³⁾ | DO |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|--|-----|--------------------|----|---------------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 5 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar/ curs practic | 3 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 70 | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/ curs practic | 42 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 34 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 20 |
| Tutoriat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități..... | | | | | |
| 3.7 Total ore studiu individual | 84 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 154 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite ⁴⁾ | 6 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|--|--|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Sală de curs, Xeroxuri, fotocopii, cărți |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/ cursului practic | Sală de seminar/curs practic Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14 |

6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | - C5.1. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii italiene. - C5.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină B, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii - C5.3. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel B2 |
| Competențe transversale | - CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | - Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de fonetică și morfologie care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicaționale. |
| 7.2 Obiectivele specifice | - însușirea noțiunilor și regulilor fonetico-fonologice ale limbii italiene; - formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de morfologie respectiv articol, substantiv, adjectiv, pronume atât la nivel textual cât și comunicațional; - formarea de aptitudini în domeniul traducerii de texte. |

8. Conținuturi

| | | |
|---|--|------------|
| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
| 1. Distincția sunet/fonem, foneme vocalice și consonantice (cu insistență asupra fonemelor specifice limbii italiene și/sau inexistente în română). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 2. Raportul grafem/fonem, despărțirea în silabe, accentul, | Expunere; activitate frontală; curs | |

| | | |
|---|--|------------|
| fonetica sintactica, punctuația. | interactiv; conversație euristică. | |
| 3. Articolul hotărât, nehotărât | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 4. Articolul partitiv, prepoziția articulată. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 5. Substantivul cu insistență pe una din categoriile fundamentale: genul (în funcție de desinență și sens, formarea femininului). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 6. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (particularități și neregularități în formarea pluralului (substantive con 2 forme de plural și 2 de singular, substantive defective, substantive alterate). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 7. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (substantive defective, substantive alterate). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 8. Adjectivul calificativ (clasificări pe baza unor criterii formale e de sens, gradele de comparație, acordul cu substantivul, la poziția față de substantiv și modificările de formă și sens care se produc în aceste situații. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 9. Adjective indicative (numeralul, adjectivele și pronumele posesive). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 10. Adjective indicative (demonstrative și nehotărâte). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 11. Pronume personale (forme accentuate și neaccentuate). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 12. Pronume personale (forme combinate, poziția față de verb). | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 13. Pronume și adjective pronominale relative. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| 14. Pronume și adjective pronominale interogative și exclamative. | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. | |
| <p>Bibliografie obligatorie:</p> <p>Eugenio Coșeriu, <i>Introducere în lingvistica generală</i> (Cap. Fonetica), Cluj, Echinox, 1999.</p> <p>Luca Serianni, <i>Grammatica italiana</i>, Torino, UTET Libreria, 1989 (sau versiunea română, Cluj, Echinox, 2004).</p> <p>AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.</p> <p>Dicționar român-italian</p> <p>Dicționar italian-român</p> <p>Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.</p> <p>Dizionario Graziati dei Sinonimi e Contrari, Milano, Garzanti, 1991.</p> <p>Il grande dizionario Garzanti della lingua italiana, Milano, Garzanti, 2000.</p> <p><i>Notă:</i> Majoritatea titlurilor se găsesc în biblioteca „Marian Papahagi”, iar restul în Biblioteca de limbi romanice a Facultății de Litere sau în cea a Centrului Cultural Italian</p> | | |
| 8.2 Seminar | Metode de predare-învățare | Observații |
| 1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei | | |
| 2. Exerciții corelate cursurilor, temă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| 3. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| 4. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| 5. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| 6. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| 7. Verificare sumativă scrisă. | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. | |
| <p>Bibliografie:</p> <p>AAVV, <i>Introduzione all'italiano contemporaneo</i>, a cura di Alberto A. Sobrero, Bari, Laterza, 1998.</p> <p>Mauro Pichiassi - Giovanna Zaganelli, <i>Contesti italiani</i>, Perugia, Guerra, 2000.</p> <p>Rosetta Torchia, <i>Testi e parole</i>, Perugia Guerra, 1997.</p> <p>G. Devoto - G. C. Oli, <i>Il dizionario della lingua italiana</i>, Firenze, Le Monnier, 1995.</p> | | |
| 8.3 Curs practic | Metode de predare-învățare | Observații |
| 1. Prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere. | Expunere, activitate individuală, | |
| 2. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, | |

| | | |
|--|---|--|
| | traducere de texte, problematizare. | |
| 3. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 4. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 5. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 6. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 7. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 8. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 9. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 10. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 11. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 12. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 13. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă. | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. | |
| 14. Verificare sumativă scrisă. | Activitate individuală | |

Bibliografie:

H.C.Andersen, *Basme*, Editura Herra, București, s.n.;

Carlo Collodi, *Pinocchio*, în Carlo Collodi, *Opere*, ed. îngr. Daniela Marcheschi, Mondadori, Milano, 1995.

AAVV, *Dizionario italiano-romeno*, Ediția a II-a revăzută și adăugită, Editura 100+1 Gramar, București, 1998;

AAVV, *Dicționar român-italian*, Editura 100+1 Gramar, București, 2002.

Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.

AAVV, *Grande grammatica italiana di consultazione*, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.

Gherman-Sârbu, *Gramatica limbii italiene*, București, Gramar, 1995.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- cadrul didactic este lector italian, vorbitor nativ al limbii italiene;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale;

10. Evaluare


| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------------------|--|--|---|
| 10.4 Curs | <i>Barem</i> - Copierea sau fraudă: 1 - 1 punct din oficiu | - Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10 - Seminar - verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10 | 67% |
| 10.5 Seminar/ curs practic | - Prezența, intervențiile la seminarii și cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct. | - Cursul practic- verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10 | 33% din nota finală Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului. |

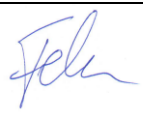
10.6 Standard minim de performanță

1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni gramaticale, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții;
2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și al cursului practic;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice de bază;
4. Studentul se încadrează din punct de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european B2.

| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar | Semnătura titularului de curs practic |
|------------------|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 20.04.2020 | Lect. dr. Mirona Bence-Muk | Lect. Italia Patrizia Ubaldi | asist.dr. Damian Otilia Stefania |

| | | | |
|--|------|-----------------|--------|
| | Bene | Patrizia Ubaldi | Damian |
|--|------|-----------------|--------|

| Data avizării în departament | Semnătura Directorului de Departament |
|------------------------------|--|
| 22.04.2020 | conf.dr. Cristiana Papahagi  |

| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ștampila facultății |
|--------------------------|---|---------------------|
| 29.04.2020 |  | |